



SUPPORTING LIFE

**Instrucciones de uso**

2025-11-07

**Colchones preventivos Optimal**

Optimal 5zon®

Optimal 5zon® BM

Optimal 5zon® Plus

Optimal Care

Optimal Cura

Prima 12

Instrucciones de uso; N.º de artículo: 95-001625



7331345055299



Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlo.  
Deben seguirse todas las instrucciones de uso y de seguridad.

ES

## Índice

1	Explicación de los símbolos .....	3
2	Advertencias y precauciones de seguridad .....	5
3	Introducción .....	6
3.1	<i>Información general</i> .....	6
3.2	<i>Finalidad prevista</i> .....	6
3.3	<i>Indicaciones</i> .....	6
3.4	<i>Usuario previsto</i> .....	6
3.5	<i>Cualificación del usuario</i> .....	6
3.6	<i>Entorno de uso previsto</i> .....	6
3.6.1	Condiciones ambientales óptimas.....	6
3.7	<i>Contraindicaciones</i> .....	7
3.8	<i>Beneficio clínico</i> .....	7
4	Montaje e instalación .....	8
5	Colchones preventivos Operation Optimal.....	8
6	Utilización de la cubierta Evac .....	9
7	Descripción del producto.....	10
7.1	<i>Combinaciones de productos</i> .....	10
7.2	<i>Optimal 5zon®</i> .....	11
7.3	<i>Optimal 5zon® BM</i> .....	11
7.4	<i>Optimal 5zon® Plus</i> .....	11
7.5	<i>Optimal Care</i> .....	11
7.6	<i>Optimal Cura</i> .....	11
7.7	<i>PRIMA 12</i> .....	11
8	Reutilización y limpieza .....	12
8.1	<i>Limpieza y desinfección</i> .....	12
9	Mantenimiento.....	13
10	Almacenamiento .....	13

11	Otra información .....	14
11.1	Vida útil técnica .....	14
11.2	<i>Garantía</i> .....	14
11.3	<i>Desmontaje y reciclaje</i> .....	14
11.4	<i>Devolución</i> .....	14
11.5	<i>Responsabilidades de los clientes</i> .....	14

## 1 Explicación de los símbolos

<b>Símbolos para transmitir información sobre dispositivos médicos</b>			
	Marcado CE de conformidad con el Medical Device Regulation (UE) 2017/745		Fabricante
	Dispositivo médico		Distribuidor
	Identificador único del dispositivo		Fecha de fabricación
	Advertencia		Precaución
	Número de catálogo		Código de lote
	Número de serie		Lea las instrucciones de uso
	Consulte las instrucciones de uso		

### **Símbolos de información sobre el producto - Colchón**

XXXX-XX-XX	Año-mes-día		Peso recomendado del paciente
	Información para el paciente - categoría de úlceras por presión		Compensa los roces
	Puede girarse		Puede dársele la vuelta
	Colocar encima del colchón existente		Colocar encima del somier
	Colocar encima		Colocar debajo
	Tamaño del colchón		

**Símbolos para la limpieza, el reacondicionamiento y el reciclaje**

	Lavar a máquina a 95 °C		Lavar a máquina a 70 °C
	No lavar		Dejar escurrir hasta que se seque
	Secar en secadora		No secar en secadora
	Limpiar con un paño		No planchar
	Cloro <1%		No limpiar en seco
	Reciclaje		No desechar con la basura doméstica

## 2 Advertencias y precauciones de seguridad



**Los siguientes puntos contienen información importante sobre el uso del producto.**

- Deben seguirse siempre las instrucciones de este documento.
- Las instrucciones de uso deberán conservarse siempre junto con el producto.
- Se recomienda utilizar siempre el embalaje original para almacenar y transportar el producto.
- Este producto solo debe utilizarse con el fin para el que se ha fabricado, como se describe en este manual. El producto no se debe combinar, montar ni reparar con piezas, accesorios o repuestos que no sean los descritos en este manual o en cualquier otra documentación de Care of Sweden.
- Asegúrese siempre de que el colchón tenga las medidas correctas.



**Para minimizar el riesgo de incendio, lesiones personales y daños materiales/en el equipo, cumpla las siguientes instrucciones.**

- NO UTILIZAR cerca de o en contacto con fuentes de ignición/superficies calientes como fuego, cigarrillos encendidos o lámparas. Aunque el producto ha superado las pruebas de ignición, puede dañarse si entra en contacto con dichas fuentes.
- Coloque y use el producto de modo que se evite que quede pinzado o sufra daños. NOTA: sobre todo tenga especial cuidado de no quedarse pinzado al utilizar los carriles de la cama.
- La cubierta higiénica impide la penetración de líquidos o aire, pero es permeable al vapor. Compruebe que el paciente esté colocado correctamente para evitar el riesgo de asfixia. Asegúrese de monitorear continuamente a los pacientes que necesitan supervisión especial.
- Los colchones están protegidos por una cubierta higiénica. Evite el uso de varias cubiertas higiénicas, ya que esto puede afectar a la transpirabilidad del colchón. También se recomienda usar una sábana en el colchón.
- Evite dañar la cubierta higiénica con objetos afilados.
- La cubierta de los colchones se suministra con asas en los laterales; estas asas son únicamente para levantar y mover el propio colchón. Cualquier otro uso será bajo su propia responsabilidad y no está cubierto por la garantía del producto.

### **3 Introducción**

Estas instrucciones de uso contienen información sobre seis productos diferentes. Lea atentamente la etiqueta de sus productos para saber qué productos está utilizando.



Por razones de seguridad, lea atentamente las recomendaciones e instrucciones de estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar el producto.

#### **3.1 Información general**

Este sistema es un dispositivo médico que cuenta con el marcado CE, según la norma MDR (UE) 2017/745. De acuerdo con esta norma, el fabricante está obligado a informar de todos los accidentes o incidentes relacionados con sus productos. Deberá comunicar inmediatamente a Care of Sweden toda información sobre accidentes o incidentes relacionados con nuestros productos.

#### **3.2 Finalidad prevista**

El colchón está destinado a ser utilizado como ayuda en la prevención y el tratamiento de úlceras/lesiones por presión (PU/PI).

#### **3.3 Indicaciones**

Adecuados para una amplia variedad de pacientes con mayor riesgo de úlceras/lesiones por presión, incluidos aquellos con úlceras superficiales, categoría 1-2 (en relación con un plan asistencial individualizado).

Los colchones 5zon®, Optimal 5zon® Plus, Optimal Care, Optimal Cura y Prima 12 son colchones de reemplazo que se colocan directamente sobre el somier. Optimal 5zon® BM es un sobrecolchón que se coloca encima de un colchón existente.

#### **3.4 Usuario previsto**

Los colchones están destinados a ser utilizados por todo tipo de usuarios, incluidas personas no profesionales.

#### **3.5 Cualificación del usuario**

No es obligatorio realizar una formación para poder utilizar el colchón incluido en estas instrucciones de uso.

#### **3.6 Entorno de uso previsto**

Los colchones están destinados a ser utilizados en todo tipo de entornos de atención médica, incluida la atención domiciliaria.

##### **3.6.1 Condiciones ambientales óptimas**

El colchón está destinado a ser utilizado en interiores a temperatura ambiente.

### **3.7 Contraindicaciones**

No se conoce ninguna.

### **3.8 Beneficio clínico**

Los beneficios clínicos de los colchones incluidos en estas instrucciones de uso son:

- Seguridad
- Confort
- Redistribución de la presión
- Facilidad de manejo

## 4 Montaje e instalación

Al desembalar el producto, compruebe que ninguna pieza esté dañada. Si detecta algún daño, póngase en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor local antes de utilizar el producto. No utilice objetos afilados al desembalar el producto, ya que podría dañarlo. El operador debe seguir y comprobar la siguiente información antes de su uso.

Las siguientes instrucciones son aplicables a todos los colchones incluidos en estas instrucciones de uso.

1. Retire la bolsa de plástico y cualquier otro material protector. No utilice un cuchillo para abrir el embalaje, ya que podría dañar la cubierta higiénica.
2. Compruebe siempre que el colchón esté bien colocado dentro de la cubierta, consulte la etiqueta en la espuma.
3. Ajuste bien la cubierta. Los colchones que se entregan con la cubierta Evac divisible vienen empaquetados con la parte superior doblada dentro del colchón. Extienda la parte superior y cierre la cremallera. Asegúrese de que el colchón tenga el tamaño adecuado para la cama.
4. El colchón, una vez desembalado, deberá colocarse sobre una superficie plana durante unas 2 horas aproximadamente antes de su uso. No obstante, si fuera necesario, se podría utilizar el colchón de forma inmediata. El colchón puede tardar hasta una semana en recuperar su anchura/longitud/altura completas después de haber sido comprimido.



El colchón puede tardar hasta una semana en recuperar su tamaño completo después de haber sido comprimido.

## 5 Colchones preventivos Operation Optimal

Cuando se hayan realizado los pasos de la sección 4, el colchón estará listo para usar.

## 6 Utilización de la cubierta Evac

Esta sección solo explicará cómo usar la cubierta Evac. Consulte las rutinas de evacuación locales para realizar toda la evacuación de manera segura.

La cubierta Evac es una cubierta de colchón que incorpora una función de evacuación para pacientes confinados en cama. La cubierta Evac está equipada con tres asas en la cabecera y los pies. En los laterales lleva asas con correas de velcro. Estas correas sirven para sujetar al paciente al colchón antes de iniciar la evacuación. Las correas van plegadas en los bolsillos protectores del lateral del colchón, con los extremos sobresaliente para poder sacarlas fácilmente.

Cómo utilizar la cubierta Evac:

1. Tire de las correas de Velcro y ajústelas bien de manera que el colchón forme un tubo alrededor del paciente.
2. Utilice las asas exteriores que hay a los pies del colchón y saque el colchón de la cama.
3. Baje muy despacio al paciente al suelo.
4. Tire de las asas exteriores situadas a los pies del colchón.
5. El paciente ahora puede ser trasladado, consulte las rutinas de evacuación locales.



Si no se utilizan las correas de Velcro, existe el riesgo de que el paciente se deslice o ruede, y se caiga del colchón.



Los brazos del paciente irán por dentro de las correas de Velcro. De esta forma se reduce el riesgo de que el usuario se agarre a algo por miedo.



Arrastrar por los pies del colchón reduce el esfuerzo para quien tira, haciendo posible una evacuación más rápida y segura.

## 7 Descripción del producto

Lea atentamente la etiqueta de sus productos para saber qué productos está utilizando.

### 7.1 Combinaciones de productos

En la tabla siguiente se muestran las cubiertas de colchón que pueden utilizarse con los colchones.

Colchón	Cubierta del colchón
Optimal 5zon®	Olivia/Evac Olivia Olivia H Quilt LF/Evac Piedra Stone/Evac
Optimal 5zon® BM	Olivia Quilt
Optimal 5zon® Plus	Olivia/5zon® Plus Stone/5zon® Plus
Optimal Care	Olivia/Evac Olivia Olivia H Quilt LF/Evac
Optimal Cura	Olivia/Evac Olivia Olivia H
PRIMA 12	Marin Marin/Evac Quilt Tricot

## 7.2 Optimal 5zon®

Un colchón de reemplazo que ofrece una excelente redistribución de la presión y viene equipado con nuestra exclusiva función de asiento.

Núcleo: Espuma HR 65 + 50 kg/m<sup>3</sup>

Altura: 14 cm

Peso del paciente: hasta 180 kg

## 7.3 Optimal 5zon® BM

Un sobrecolchón suave y flexible que se coloca encima de un colchón existente. El diseño del colchón asegura unas buenas propiedades de redistribución de la presión.

Núcleo: Espuma HR 65 kg/m<sup>3</sup>

Altura: 6 cm

Peso del paciente: hasta 150 kg



El colchón subyacente afecta al funcionamiento general del conjunto, incluido el peso recomendado del usuario.

## 7.4 Optimal 5zon® Plus

Un sistema de colchón de reemplazo especialmente diseñado para personas con mucho peso y equipado con nuestra función de asiento patentada.

Núcleo: Espuma HR 65 kg/m<sup>3</sup> + 50 kg/m<sup>3</sup>

Altura: 15 cm

Peso del paciente: hasta 300 kg (para usuarios con pesos de hasta 180 kg se recomienda Optimal 5zon®)

## 7.5 Optimal Care

Un colchón de repuesto con superficie perfilada.

Núcleo: Espuma HR 50 kg/m<sup>3</sup>

Altura: 14 cm

Peso del paciente: Hasta 160 kg

## 7.6 Optimal Cura

Un sistema de colchón de repuesto de dos capas, con espuma HR y espuma viscoelástica.

Núcleo: Espuma HR + espuma viscoelástica 50 kg/m<sup>3</sup>

Altura: 13 cm

Peso del paciente: Hasta 130 kg

## 7.7 PRIMA 12

PRIMA 12 es un colchón de reemplazo reversible. PRIMA es una línea sencilla y funcional de colchones básicos que ofrecen una excelente comodidad y durabilidad.

Núcleo: Espuma HR 35 kg/m<sup>3</sup> (alta resiliencia)

Altura: 13 cm

Peso del paciente: Hasta 130 kg

## 8 Reutilización y limpieza

El producto es reutilizable. Antes de reutilizar este producto, es importante seguir las instrucciones de limpieza, desinfección y reacondicionamiento que se indican a continuación. Se recomienda la desinfección entre pacientes de acuerdo con las instrucciones que vienen a continuación.



Siempre siga las instrucciones locales y las instrucciones de uso del agente limpiador y desinfectante. En caso de duda, consulte a su asesor de higiene o a Care of Sweden para recibir asistencia e instrucciones.



Compruebe la cubierta higiénica cada vez que se limpie. Si el producto viene equipado con una cubierta Evac, también se deberán examinar periódicamente las asas y las correas. Las piezas dañadas deben repararse o cambiarse.

### 8.1 Limpieza y desinfección

#### CUBIERTA DEL COLCHÓN

Información sobre el detergente	
Principalmente	Jabón sin disolventes con un valor de pH neutro.
Si es necesario	Desinfectante, como alcohol con o sin tensioactivos o soluciones oxidantes. Por ejemplo, cloro o peróxido de hidrógeno. Concentración: 1000 ppm (0,1 %).
Casos excepcionales	Desinfectante, como alcohol con o sin tensioactivos o soluciones oxidantes. Por ejemplo, cloro o peróxido de hidrógeno. Concentración: 10 000 ppm (1 %). Tenga en cuenta que unas concentraciones elevadas pueden reducir la vida útil del recubrimiento.

Limpieza mecánica:



#### NÚCLEO DEL COLCHÓN

La cubierta higiénica protege completamente el núcleo de espuma, lo que significa que raramente necesitará limpieza. Si, por alguna razón, se necesitará limpiar el núcleo:

1. Utilice una solución de limpieza suave y agua (por ejemplo, mediante pulverizaciones).
2. Aplique el agua con cuidado.
3. El núcleo de espuma se dejará secar en un lugar cálido y ventilado, sin exponerlo directamente al sol.
4. Es necesario que esté completamente seco antes de utilizarlo de nuevo. Se deberá limpiar la zona afectada con agua y un detergente suave (por ejemplo, jabón líquido), o con agua y un desinfectante con base de alcohol (limpiador previsto para este fin. Escurra suavemente toda el agua). Siga detenidamente las instrucciones locales y de utilización de las soluciones de limpieza.

## **9 Mantenimiento**

El colchón no precisa ninguna otra atención o mantenimiento que su limpieza, como se describe en la sección 8.

## **10 Almacenamiento**

Guarde el colchón sobre una superficie plana o enrollado/doblado cuidadosamente con la cremallera cerrada. Guárdelo siempre a temperatura ambiente en una zona seca. Asegúrese de guardar el colchón en un lugar donde no esté expuesto a tirones o golpes que lo pudieran dañar. Evite su exposición directa a la luz del sol. Si el colchón va a estar almacenado durante más de 3 meses, recomendamos colocarlo sobre una superficie plana (no doblado ni enrollado).

## **11 Otra información**

### **11.1 Vida útil técnica**

La vida útil técnica de los productos incluidos en estas instrucciones de uso es de 5 años cuando se utilizan en condiciones normales.

### **11.2 Garantía**

La garantía del producto cubre los defectos de fabricación y es válida a partir de la fecha de envío del producto con intención de uso, ya sea directamente desde Care of Sweden o a través de uno de los distribuidores designados por Care of Sweden. La garantía del producto no cubre el desgaste normal, los problemas derivados de un uso inadecuado ni los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso. Cualquier daño intencionado, como modificaciones, desmontaje o reparaciones no autorizadas, anula la garantía. Para obtener más información, póngase en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor.

### **11.3 Desmontaje y reciclaje**

Todos los productos de camas deben reciclarse como residuos combustibles. No se necesita desmontaje.



Los productos no deben eliminarse con la basura doméstica.



Si el producto está, o podría estar, contaminado, se deberá tratar de acuerdo con los procedimientos del proveedor sanitario o de las autoridades locales para residuos contaminados.

### **11.4 Devolución**

Póngase en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor antes de devolver el producto.

### **11.5 Responsabilidades de los clientes**

La seguridad de la unidad y del operador no puede garantizarse si no se cumplen las siguientes condiciones:

- Utilice siempre fundas de colchón, nunca tenga objetos punzantes cerca del colchón.
- Los operadores deben estar familiarizados con los procedimientos, prohibiciones y advertencias descritos en este manual, además de con la normativa de seguridad aplicable.

Fabricado por



Contacto:

Tel.: + 46 771 106 600 Fax: + 46 325 12840

Correo electrónico: [export@careofsweden.se](mailto:export@careofsweden.se)

Sitio web: [www.careofsweden.com](http://www.careofsweden.com)

Dirección:

Care of Sweden AB

P.O. Box 146

SE-514 23 Tranemo

SUECIA

Dirección para visitas:

Fabriksgatan 5A

SE-514 33 Tranemo

SUECIA

Dirección para mercancías:

Byns väg 4A

SE-514 33 Tranemo

SUECIA

Distribuido por:

Care of Sweden, Optimal 5zon, CuroCell y DuoCore son marcas comerciales de

Care of Sweden AB

© Care of Sweden AB, 2025